



Bisoños Usuarios de GNU/Linux de Mallorca y Alrededores | Bergantells Usuaris de GNU/Linux de Mallorca i Afegitons

El proyecto Trasno inicia una nueva etapa con dos aplicaciones libres nuevas

TiBoXe y Glósima (4705 lectures)

Per René Mérrou, [H](http://h.says.it/) (<http://h.says.it/>)

Creado el 16/05/2010 00:30 modificado el 17/05/2010 22:06

(1)



Inician esta etapa con [una web nueva en docuwiki](#)⁽²⁾ y presentando [Glósima](#)⁽³⁾[ga] (un Sistema de discusión terminológica) y [Tiboxe](#)⁽⁴⁾[ga] (Consulta en línea de terminología informática).

En Galicia la situación de la lengua es difícil. En los países catalanes, al menos hay una fuerte defensa de la lengua propia, pero en Galicia no es así. Por eso, todo lo que se haga tiene un gran impacto.

Glosima es es un servidor de terminología en web para el debate y la fijación terminológica de los traductores de software gallegos. Solo existe como Glosina alguna aplicación no libre que por cierto tiene unos precios solo al alcance de grandes empresas de traducción. Lo que la hace muy especial para nosotros.

TiBoXe es una herramienta libre (GPL) de consulta de terminografía informática. Ambas herramientas están siendo presentadas.

Solo el listado de proyectos de [traducción](#)⁽⁵⁾[ga] ya impresiona. Observar que por ejemplo, el gallego ha superado al catalán en porcentaje de traducción de Ubuntu.

Ambas están mejor explicadas aquí [O novo Proxecto Trasno](#)⁽⁶⁾[ga]

Realmente es un gran trabajo, Trasno no está recibiendo ninguna subvención ni ayuda, todo el peso recae sobre los voluntarios. Desde Bulma les quiero enviar un gran abrazo y muchos ánimos en su trabajo apoyando, traduciendo y desarrollando software libre.

Ved el mapa de google maps con [los traductores](#)⁽⁷⁾.

Lista de enlaces de este artículo:

1. <http://bulma.net/body.phtml?nIdNoticia=2561>
2. <http://trasno.net/>
3. <http://termos.trasno.net/>
4. <http://corpus.trasno.net/>
5. [http://wiki.trasno.net/Grupos de traballo](http://wiki.trasno.net/Grupos_de_traballo)
6. <http://www.trasno.net/?q=node/39>
7. <http://maps.google.com/maps/ms?ie=UTF8&hl=es&t=p&msa=0&msid=10962181061706550741>



E-mail del autor: ochominutosdearco _ARROBA_ gmail.com

Podrás encontrar este artículo e información adicional en: <http://bulma.net/body.phtml?nIdNoticia=2569>